

Mobiles Programmiergerät / Mobile Programming Device / Programmeur portable

Benutzeranleitung / User Instructions / Instructions d'utilisation

PB0003100027000 0E, 07.2026

Experience a safer
and more open world

DE

Bedienung

! Achtung!

Drehen des Schlüssels in der Schlüsselaufnahme kann das Gerät beschädigen: Die Schlüsselaufnahme ist starr. Den Schlüssel nur einstecken, nicht drehen!

i Hinweis!

Zum Betrieb des Programmiergerätes sind vier 1,5V Batterien Typ AAA/LR03 erforderlich (nicht im Lieferumfang enthalten).

Das Programmiergerät muss mit einer Datenquelle verbunden werden, um verwendet werden zu können. Zur Einrichtung dieser Verbindung beachten Sie den Quick Guide (PB00100).

EN

Operation

! Attention!

Turning the key in the key slot can damage the device: The key slot is rigid. Only insert the key, do not turn it!

i Note!

The programming device requires four 1.5V AAA/LR03 batteries (not included in delivery).

The programming device must be connected to a data source in order to be used. Refer to the Quick Guide (PB00100) to set up this connection.

FR

Utilisation

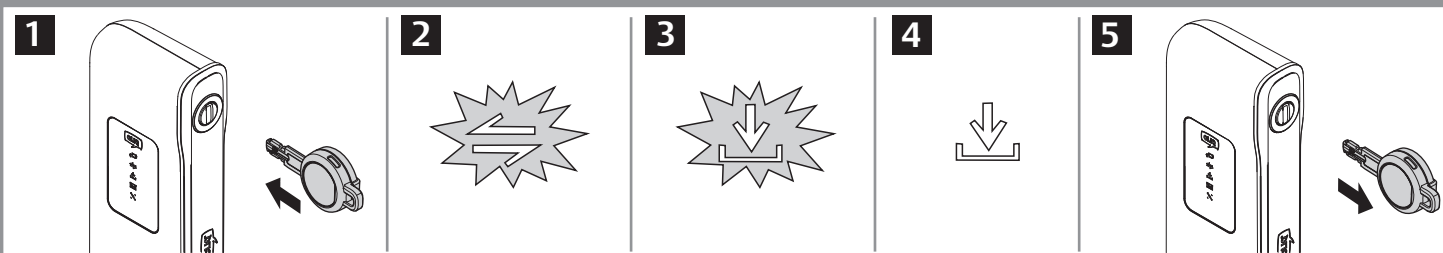
! Attention !

Tourner la clé dans le logement de clé peut endommager l'appareil : Le logement de clé est rigide. Insérer simplement la clé, ne pas la tourner !

i Remarque !

Quatre piles 1,5 V de type AAA/LR03 (non fournies) sont nécessaires au fonctionnement du programmeur.

Pour pouvoir être utilisé, le programmeur doit être connecté à une source de données. Reportez-vous au Guide rapide (PB00100) pour configurer cette connexion.



- 1 Schlüssel in die Schlüsselaufnahme stecken.
- 2 Das Programmiergerät stellt die Verbindung zur Datenquelle her.
- 3 Die Daten werden auf den Schlüssel programmiert. Dies dauert je nach Datenmenge wenige Sekunden bis ca. eine Minute. Währenddessen leuchtet das Symbol.
- 4 Bei jedem Programmiervorgang werden die Uhrzeit und das Datum im Schlüssel aktualisiert.
- 5 Wenn der Programmiervorgang erfolgreich abgeschlossen ist, ertönt ein Signalton. Das Symbol leuchtet dauerhaft.
- 6 Den Schlüssel entfernen.

- 1 Insert key into the key slot, leave key there.
- 2 The programming device establishes the connection to the data source.
- 3 The data is programmed onto the key. Depending on the amount of data, this may take a few seconds to approximately one minute. The symbol flashes during this time.
- 4 Time and date in the key will be updated with every programming operation.
- 5 When programming has successfully completed, a beep sounds. The symbol lights up continuously.
- 6 Remove key from key slot.

- 1 Insérer la clé dans le logement de clé.
- 2 Le programmeur établit la connexion avec la source de données.
- 3 Les données sont programmées sur la clé. Selon la quantité de données, cela peut prendre de quelques secondes à environ une minute. Pendant ce temps, le symbole clignote.
- 4 À chaque programmation, l'heure et la date sont actualisées dans la clé.
- 5 Un signal sonore retentit lorsque le processus de programmation est terminé avec succès. Le symbole s'allume en continu.
- 6 Retirer la clé.

Anzeigen		Indications		Afficher
	Betriebsanzeige	Operation Indicator	Indicateur d'état de fonctionnement	
	Blinkt: Netzwerk wird initialisiert.	Flashing: Network connection is being initialized.	Clignote : Initialisation du réseau.	
	Leuchtet: Das System ist aktiv und bereit.	Lights up: The system is active and ready.	S'allume : Le système est actif et prêt.	
	Batteriestatus	Level of battery	État de la pile	
	Blinkt: Die Batteriespannung des Schlüssels reicht nur noch für wenige Betätigungen. Schlüsselbatterie sofort erneuern.	Flashing: The battery voltage of the key is only sufficient for a few actuations. Replace the key battery immediately.	Clignote : La tension de la pile de la clé ne suffit plus que pour quelques actionnements. Remplacer immédiatement la pile de la clé.	
	Verbindung zur Datenquelle	Connection to data source	Connexion à la source de données	
	Blinkt: Die Verbindung wird aufgebaut.	Flashing: The connection is beeing established.	Clignote : La connexion est en cours d'établissement.	
	Leuchtet: Die Verbindung ist hergestellt.	Lights up: The connection has been established.	S'allume : La connexion est établie.	
	Schreibvorgang	Key writing	Écriture de la clé	
	Blinkt: Der Schreibvorgang läuft. Den Schlüssel nicht entfernen.	Flashing: Key writing in progress. Do not remove the key.	Clignote : L'écriture est en cours. Ne pas retirer la clé.	
	Leuchtet: Der Schreibvorgang ist abgeschlossen. Es ertönt ein Signalton.	Lights up: Key writing is finished. A beep sounds.	S'allume : Le processus d'écriture est terminé. Un signal sonore retentit.	
	Nachrichten (nur wenn die Funktion E-Mail-Benachrichtigung verwendet wird)	Message (Only if using email notification)	Messages (uniquement si la fonction de notification par e-mail est utilisée)	
	Leuchtet: Wenn eine neue Nachricht vorhanden ist.	Lights up: If a new email is available.	S'allume : Lorsqu'un nouveau message est disponible.	
	Fehler	Errors	Erreur	
	Beim Auftreten eines Fehlers ertönen 3 Signaltöne.	If an error occurs, 3 beeps will sound.	En cas d'erreur, 3 signaux sonores retentissent.	
	Blinkt: Die Batteriespannung des Programmiergerätes ist niedrig.	Flashing: The battery voltage of the programming device is low.	Clignote : La tension des piles du programmeur est faible.	
	Blinkt: Batterien des Programmiergerätes erneuern.	Flashing: Replace the programming device batteries.	Clignote : Remplacer les piles du programmeur.	
	Leuchtet: Verbindungsaufbau fehlgeschlagen. Erneut versuchen. Falls der Verbindungsaufbau weiterhin fehlschlägt, kontaktieren Sie den Systemadministrator.	Lights up: Failed to connect. Try again. If the connection continues to fail, contact the system administrator.	S'allume : La connexion a échoué. Réessayer. Si la connexion continue d'échouer, contactez l'administrateur système.	
	Leuchtet:	Lights up:	S'allume :	

Entsorgung

 WEEE-Reg.-Nr. DE 69404980
Das Produkt ist nach dem Gebrauch als Elektronikschrott ordnungsgemäß zu entsorgen und zur stofflichen Wiederverwendung einer örtlichen Sammelstelle kostenlos zuzuführen.

Disposal

 WEEE-Reg.-Nr. DE 69404980
You must dispose of the product correctly as electronic scrap after use and take it to a local collection point for recycling free of charge.

Élimination

 N° d'enregistrement DEEE DE 69404980
Lorsqu'il est usagé, le produit doit être éliminé correctement en tant que ferraille électronique et être confié gratuitement à un système de recyclage d'un centre de collecte local.

DE

Rechtliche Hinweise

 ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH, AttilasträÙe 61-67, 12105 Berlin
Die EU-Konformitätserklärung finden Sie im Downloadbereich von www.assaabloy.com/de
Hiermit erklärt die ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH, dass der Funkgerätetyp Bluetooth-Programmiergerät der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

EN

Legal notes

 ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH, AttilasträÙe 61-67, 12105 Berlin, GERMANY
 ASSA ABLOY Ltd., School Street, West Midlands, WV13 3PW, UNITED KINGDOM
The EU declaration of conformity is available in the download area of www.assaabloy.com/de
 This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
• This device may not cause harmful interference, and
• this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Modifications not expressly approved by this company could void the user's authority to operate the equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.
This device complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. The device has been evaluated to meet general RF exposure requirements. The device can be used in portable exposure conditions without restriction.
This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:
• This device may not cause interference.
• This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
This equipment complies with ICSED radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment and meets RSS-102 RF exposure requirements. This equipment can be operated in portable exposure conditions without restriction.

FR

Informations juridiques

 ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH, AttilasträÙe 61-67, 12105 Berlin, ALLEMAGNE
Vous trouverez la déclaration de conformité UE sur la page de téléchargement www.assaabloy.com/de
L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :
• L'appareil ne doit pas produire de brouillage.
• L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.
Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements établies par ICSED pour un environnement non contrôlé et satisfait aux exigences d'exposition RF RSS-102. Cet équipement peut être utilisé dans des conditions d'exposition portables sans restriction.